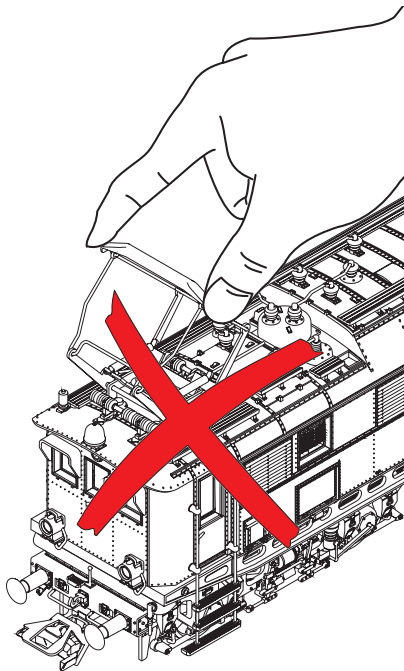
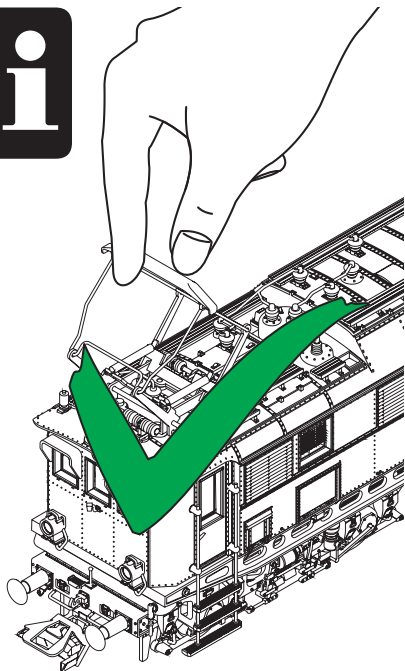




Modell der Elektrolokomotive E 44.5

39445



Hinweis: Vor dem ersten Betrieb der Lok müssen die Pantographen von Hand entriegelt werden. Der Pantograph federt selbst in die obere Stellung hoch.

Beim Verpacken ist immer darauf zu achten, dass die Stromabnehmer elektronisch ausgefahren sind und erst dann von Hand eingefahren (verriegelt) werden.

Note: Before running the locomotive for the first time, the pantographs must be unlocked by hand. The pantograph flexes upwards on its own in the upper position.

When packing the locomotive, always make sure that the pantographs have been raised electronically and then you can lower them by hand and lock them in place.

Remarque : Avant la première exploitation de la loco, les pantographes doivent être déverrouillés à la main. Le pantographe se met alors directement en position haute (ressort).

Lors de l'emballage, veillez toujours à ce que les pantographes aient été dépliés électroniquement avant de les replier (verrouiller) à la main.

Opmerking: Voor het eerste gebruik van de loc moeten de pantografen handmatig ontgrendeld worden. De pantograaf veert vanzelf in de hoogste stand.

Voor het verpakken dient er altijd op gelet te worden dat de pantografen elektronisch omhoog gebracht zijn en daarna pas handmatig naar beneden gebracht (vergrendeld) moeten worden.

Nota: Antes de poner en servicio la locomotora por primera vez se deben desenclavar manualmente los pantógrafos. El pantógrafo sube automáticamente a la posición superior por actuación del sistema neumático.

A la hora de realizar el embalaje, siempre asegurarse de que los pantógrafos hayan sido extraídos electrónicamente y, hasta que no se haya producido esto, no replegarlos (enclavarlos) manualmente.

Avvertenza: Prima del primo esercizio della locomotiva i pantografi devono venire sbloccati a mano. Il pantografo si molleggia automaticamente in alto nella posizione superiore. Al momento dell'imballaggio si deve sempre prestare attenzione a questo, affinché i pantografi siano estesi elettronicamente e soltanto allora vengano ripiegati (bloccati) a mano.

Observera: Före första användningen måste takströmvtagarna lösgöras för hand. Takströmvtagarna fjädrar upp i uppfällt läge av sig själva.

Vid nerpackning av loket måste man alltid kontrollera att strömvtagarna är uppfällda Elektroniskt, för att först därefter fällas ner för hand (och låsas).

Bemærk: Inden første brug af lokomotivet skal pantograferne låses op manuelt. Pantografen fjederer selv op i øverste position.

Ved indpakning skal man være opmærksom på, at strømaftagerne er kørt ud elektronisk og at de først derefter køres ind (låses) manuelt.

Inhaltsverzeichnis	Seite	Sommaire	Page
Betriebshinweise	2	Remarques sur l'exploitation	2
Sicherheitshinweise	6	Remarques importantes sur la sécurité	10
Wichtige Hinweise	6	Information importante	10
Funktionen	6	Fonctionnement	10
Schaltbare Funktionen	7	Fonctions commutables	11
Parameter / Register	22	Paramètre / Registre	22
Ergänzendes Zubehör	24	Accessoires complémentaires	24
Wartung und Instandhaltung	26	Entretien et maintien	26
Ersatzteile	32	Pièces de rechange	32

Table of Contents	Page	Inhoudsopgave	Pagina
Information about operation	2	Opmerkingen over de werking	2
Safety Notes	8	Veiligheidsvoorschriften	12
Important Notes	8	Belangrijke aanwijzing	12
Functions	8	Functies	12
Controllable Functions	9	Schakelbare functies	13
Parameter / Register	22	Parameter / Register	22
Complementary accessories	24	Aanvullende toebehoren	24
Service and maintenance	26	Onderhoud en handhaving	26
Spare Parts	32	Onderdelen	32

Indice de contenido	Página	Innehållsförteckning	Sidan
Instrucciones de uso	2	Drifthanvisningar	2
Aviso de seguridad	14	Säkerhetsanvisningar	18
Notas importantes	14	Viktig information	18
Funciones	14	Funktioner	18
Funciones conmutables	15	Kopplingsbara funktioner	19
Parámetro / Registro	22	Parameter / Register	22
Accesorios complementarios	24	Ytterligare tillbehör	24
El mantenimiento	26	Underhåll och reparation	26
Recambios	32	Reservdelar	32

Indice del contenido	Página	Indholdsfortegnelse	Side
Avvertenze per il funzionamento	2	Brugsanvisninger	2
Avvertenze per la sicurezza	16	Vink om sikkerhed	20
Avvertenze importanti	16	Vigtige bemærkninger	20
Funzioni	16	Funktioner	20
Funzioni commutabili	17	Styrbare funktioner	21
Parametro / Registro	22	Parameter / Register	22
Accessori complementari	24	Ekstra tilbehør	24
Manutenzione ed assistere	26	Service og reparation	26
Pezzi di ricambio	32	Reserve dele	32

Sicherheitshinweise

- Die Lok darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital oder DCC) eingesetzt werden.
- Nur Schaltnetzteile/Transformatoren verwenden, die Ihrer örtlichen Netzspannung entsprechen.
- Die Lok darf nur aus einer Leistungsquelle versorgt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.
- Für den konventionellen Betrieb der Lok muss das Anschlussgleis entstört werden. Dazu ist das Entstörset 74046 zu verwenden. Für Digitalbetrieb ist das Entstörset nicht geeignet.
- Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
- **ACHTUNG!** Funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen.
- Verbaute LED`s entsprechen der Laserklasse 1 nach Norm EN 60825-1.

Wichtige Hinweise

- Die Bedienungsanleitung und die Verpackung sind Bestandteile des Produktes und müssen deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Märklin-Fachhändler.
- Gewährleistung und Garantie gemäß der beiliegenden Garantiekunde.
- Entsorgung: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funktionen

- Erkennung der Betriebsart: automatisch.
- Mfx-Technologie für Mobile Station / Central Station
Name ab Werk: **E44 507 DB**
- Adresse ab Werk: **MM 44 (45) / DCC 03**
- Einstellen der Lokparameter (Adresse, Anfahr-/Bremsverzögerung (ABV), Höchstgeschwindigkeit): über Control Unit, Mobile Station oder Central Station.
- Fahrtrichtungsabhängige Stirnbeleuchtung.
- Diverse schaltbare Funktionen.
- Der volle Funktionsumfang ist nur unter mfx verfügbar.
- Spielmodus Lokführer
- Weiterführende Erläuterungen zum Spielmodus finden Sie in der ergänzenden Anleitung (beiliegend).
- Im Analogbetrieb stehen nur die Fahr- und Lichtwechselfunktionen zur Verfügung.
- Die Lok ist nicht auf Oberleitungsbetrieb umschaltbar.

Hinweis:

Das Digital-Protokoll mit den meisten Möglichkeiten ist das höchstwertige Digital-Protokoll. Die Reihenfolge der Digital-Protokolle ist in der Wertung fallend:

Priorität 1: mfx

Priorität 2: DCC

Priorität 3: MM

Wenn zwei oder mehr digital-Protokolle am Gleis erkannt werden, wählt der Decoder automatisch das höchstwertige Protokoll. Wird z.B. mfx und MM erkannt, wählt der Decoder mfx. Einzelne Protokolle können über den Parameter CV 50 deaktiviert werden.

Schaltbare Funktionen		6021	MS I 1	MS II 2	CS I	CS II/III
Spitzensignal / Schlusslicht rot	F0					
Schlusslicht umschalten ³	F1	1(44)	5			
Betriebsgeräusch ⁴	F2	2(44)	6			
Geräusch: Lokpfeife	F3	3(44)	4			
ABV, aus	F4	4(44)	2			
Pantograph 1 heben/senken + Pantograph-Geräusch	F5	1(45)	7			
Spitzensignal Führerstand 2 aus ⁵	F6	2(45)	1			
Pantograph 2 heben/senken + Pantograph-Geräusch	F7	3(45)	3			
Spitzensignal Führerstand 1 aus ⁵	F8	4(45)	8			
Geräusch: Bremsenquietschen aus	F9					
Geräusch: Ankuppeln (Puffer an Puffer)	F10					
Geräusch: Rangierpfeiff	F11					
Führerstandbeleuchtung 1	F12					
Geräusch: Glocke	F13					
Führerstandbeleuchtung 2	F14					
Geräusch: Bremsenquietschen an ⁶	F15					
Geräusch: Lüfter	F16					
Geräusch: Schienenstöße	F17					

Schaltbare Funktionen		6021	MS I 1	MS II 2	CS I	CS II/III
Geräusch: Pressluft ablassen	F18					
Geräusch: Sand nachfüllen	F19					
Rangiergang + Rangierlicht	F20					
Geräusch: Schaffnerpfeiff	F21					
Geräusch: Sanden	F22					
Umgebungsgeräusch: Bahnhof	F23					
Geräusch: Bahnhoftsansage	F24					
Geräusch: Sifa (Alarm)	F25					
Geräusch: Kompressor	F26					
Geräusch: Führerstandstüre auf/zu	F27					
Geräusch: Bremsleitung entlüften	F28					
Geräusch: Bahnschranke	F29					

- ¹ Die Zahl entspricht der Tastennummer auf dem Gerät.
- ² Funktionen ab F16 sind erst ab MS2 Softwareversion 3.55 möglich.
- ³ beide rot -> rechts rot -> beide aus -> links rot -> beide rot mit Zufallsgeräuschen
- ⁴ Nur in Verbindung mit Spitzensignal / Zusammen geschaltet: Rangierlicht Doppel A.
- ⁵ Nur für „Spielewelt“; nicht verschieben (nicht mappen).

Safety Notes

- This locomotive is to be used only with an operating system designed for it (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital or DCC).
- Use only switched mode power supply units and transformers that are designed for your local power system.
- This locomotive must never be supplied with power from more than one transformer.
- Pay close attention to the safety notes in the instructions for your operating system.
- The feeder track must be equipped to prevent interference with radio and television reception, when the locomotive is to be run in conventional operation. The 74046 interference suppression set is to be used for this purpose.
- Do not expose the model to direct sunlight, extreme changes in temperature, or high humidity.
- **WARNING!** Sharp edges and points required for operation.
- The LEDs in this item correspond to Laser Class 1 according to Standard EN 60825-1.

Important Notes

- The operating instructions and the packaging are a component part of the product and must therefore be kept as well as transferred along with the product to others.
- Please see your authorized Märklin dealer for repairs or spare parts.
- The warranty card included with this product specifies the warranty conditions.
- Disposing: www.maerklin.com/en/imprint.html

Functions

- Recognition of the mode of operation: automatic.
- Mfx technology for the Mobile Station / Central Station. Name set at the factory: **E44 507 DB**
- Address set at the factory: **MM 44 (45) / DCC 03**
- Setting the locomotive parameters (address, acceleration/braking delay (ABV), maximum speed): with the Control Unit, Mobile Station, Central Station.
- Headlights, changing over with the direction of travel.
- Various controllable functions.
- The full range of functions is only available under mfx.
- Mode of Operation: Locomotive Engineer
- Additional explanations about the mode of operation can be found in the supplemental instructions (included).
- Only the train control functions and headlight changeover feature are available in analog operation.
- The locomotive cannot be switched to operation from catenary.

Note:

The digital protocol with the most possibilities is the highest order digital protocol. The sequence of digital protocols in descending order is:

Priority 1: mfx

Priority 2: DCC

Priority 3: MM

If two or more digital protocols are recognized in the track, the decoder automatically takes on the highest value digital protocol. For example, if mfx & MM are recognized, the mfx digital protocol is taken on by the decoder. Individual protocols can be deactivated with Parameter CV 50.

Controllable Functions		6021	MS I ¹	MS II ²	CSI	CS II/III
Headlights / Red marker light	F0					
Switching the marker lights ³	F1	1(44)	5			
Operating sounds ⁴	F2	2(44)	6			
Sound effect: Locomotive whistle	F3	3(44)	4			
ABV, off	F4	4(44)	2			
Pantograph 1 raise/lower + Pantograph sound	F5	1(45)	7			
Headlights Engineer's Cab 2 off ⁵	F6	2(45)	1			
Pantograph 2 raise/lower + Pantograph sound	F7	3(45)	3			
Headlights Engineer's Cab 1 off ⁵	F8	4(45)	8			
Sound effect: Squealing brakes off	F9					
Sound effect: Coupling together (buffer to buffer)	F10					
Sound effect: Switching whistle	F11					
Engineer's cab lighting 1	F12					
Sound effect: Bell	F13					
Engineer's cab lighting 2	F14					
Sound effect: Squealing brakes on ⁶	F15					
Sound effect: Blower	F16					
Sound effect: Rail joints	F17					

Controllable Functions		6021	MS I ¹	MS II ²	CSI	CS II/III
Sound effect: Letting off compressed air	F18					
Sound effect: Filling sand	F19					
Low speed switching range + switching lights	F20					
Sound effect: Conductor whistle	F21					
Sound effect: Sanding	F22					
Surrounding sounds: Station	F23					
Sound effect: Station announcements	F24					
Sound effect: Sifa (alarm)	F25					
Sound effect: Compressor	F26					
Sound effect: Open/Close cab doors	F27					
Sound effect: Bleeding the brake lines	F28					
Sound effect: grade crossing	F29					

¹ The number corresponds to the button number on the device.

² Functions starting at F16 are not possible until you have Software Version 3.55 in the MS2.

³ Both red -> right red -> both off -> left red -> both red
⁴ with random sounds

⁵ Only in conjunction with the headlights /
Switched together: „Double A“ switching lights.

⁶ Only for „World of Operation“, do not move (do not map).

Remarques importantes sur la sécurité

- La locomotive ne peut être mise en service qu'avec un système d'exploitation adéquat (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital ou DCC).
- Utiliser uniquement des convertisseurs et transformateurs correspondant à la tension du secteur local.
- La locomotive ne peut être alimentée en courant que par une seule source de courant.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi de votre système d'exploitation.
- Pour l'exploitation de la locomotive en mode conventionnel, la voie de raccordement doit être déparasitée. A cet effet, utiliser le set de déparasitage réf. 74046. Le set de déparasitage ne convient pas pour l'exploitation en mode numérique.
- Ne pas exposer le modèle à un ensoleillement direct, à de fortes variations de température ou à un taux d'humidité important.
- **ATTENTION!** Pointes et bords coupants lors du fonctionnement du produit.
- Les DEL installées correspondent à la classe laser 1 selon la norme EN 60825-1.

Information importante

- La notice d'utilisation et l'emballage font partie intégrante du produit ; ils doivent donc être conservés et, le cas échéant, transmis avec le produit.
- Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous à votre détaillant-spécialiste Märklin.
- Garantie légale et garantie contractuelle conformément au certificat de garantie ci-joint.
- Elimination : www.maerklin.com/en/imprint.html

Fonctionnement

- Détection du mode d'exploitation : automatique.
- Technologie mfx pour Mobile Station / Central Station.
Nom encodée en usine : **E44 507 DB**
- Adresse encodée en usine : **MM 44 (45) / DCC 03**
- Réglage des paramètres de la loco (adresse, temporisation accélér.-freinage (ABV), vitesse maximale) :
via Control Unit, Mobile Station ou Central Station.
- Feux de signalisation avec inversion selon sens de marche.
- Diverses fonctions commutables.
- L'intégralité des fonctions est disponible uniquement en exploitation mfx.
- Mode de jeu «Conducteur de train»
- Vous trouverez de plus amples informations concernant le mode de jeu dans la notice complémentaire (ci-jointe).
- En mode d'exploitation analogique, seules les fonctions relatives à la conduite et à l'inversion des feux sont disponibles.
- La locomotive ne peut pas être exploitée sous caténaire.

Indication:

Le protocole numérique offrant les possibilités les plus nombreuses est le protocole numérique à bit de poids fort. La hiérarchisation des protocoles numériques est descendante :

- Priorité 1 : mfx
- Priorité 2 : DCC
- Priorité 3 : MM

Si deux ou plus de deux protocoles numériques sont reconnus sur la voie, le décodeur choisit automatiquement le protocole numérique le plus significatif. Entre les protocoles mfx & DCC par exemple, le décodeur choisira le protocole numérique mfx. Vous pouvez désactiver les différents protocoles via le paramètre CV 50.

Fonctions commutables		6021	MS I ¹	MS II ²	CS I	CS II/III
Fanal / Feu de fin de convoi rouge	F0					
Commuter l'éclairage de fin de convoi ³	F1	1(44)	5			
Bruit d'exploitation ⁴	F2	2(44)	6			
Bruitage : Sifflet locomotive	F3	3(44)	4			
ABV, désactivé	F4	4(44)	2			
Pantographe 1 (relever/abaisser) + Bruitage pantographe	F5	1(45)	7			
Fanal cabine de conduite 2 éteint ⁵	F6	2(45)	1			
Pantographe 2 (relever/abaisser) + Bruitage pantographe	F7	3(45)	3			
Fanal cabine de conduite 1 éteint ⁵	F8	4(45)	8			
Bruitage : Grincement de freins désactivé	F9					
Bruitage : Attelage (tampons joints)	F10					
Bruitage : Sifflet pour manœuvre	F11					
Eclairage de la cabine de conduite 1	F12					
Bruitage : Cloche	F13					
Eclairage de la cabine de conduite 2	F14					
Bruitage : Grincement de freins activé ⁶	F15					
Bruitage : ventilateur	F16					
Bruitage : joints de rail	F17					
Bruitage : Vidange air sous pression	F18					

Fonctions commutables		6021	MS I ¹	MS II ²	CS I	CS II/III
Bruitage : Approvisionnement en sable	F19					
Vitesse de manoeuvre + Feu de manoeuvre	F20					
Bruitage : Sifflet Contrôleur	F21					
Bruitage : Sablage	F22					
Bruitage environnement : Gare	F23					
Bruitage : Annonce en gare	F24					
Bruitage : Sifa (alarme)	F25					
Bruitage : Compresseur	F26					
Bruitage : Portes poste cond.	F27					
Bruitage : Évacuation de l'air dans la conduite de frein	F28					
Bruitage : Barrière de passage à niveau	F29					

- 1 Le chiffre correspond au numéro de la touche sur l'appareil.
- 2 Les fonctions à partir de F16 ne sont possibles qu'à partir de MS2 version logicielle 3.55.
- 3 rouge des deux côtés -> rouge à droite -> éteint des deux côtés -> rouge à gauche-> rouge des deux côtés
- 4 avec bruits aléatoires
- 5 Uniquement en combinaison avec le fanal /
Commutés simultanément : feux de manœuvre double A.
- 6 Valable uniquement pour «univers ludique», ne pas déplacer
(pas de mapping).

Veiligheidsvoorschriften

- De loc mag alleen met een daarvoor bestemd bedrijfssysteem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin digitaal of DCC) gebruikt worden.
- Alleen net-adapters en transformatoren gebruiken waarvan de aangegeven netspanning overeenkomt met de netspanning ter plaatse.
- De loc mag niet vanuit meer dan een stroomvoorziening gelijktijdig gevoed worden.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.
- Voor het conventionele bedrijf met de loc dient de aansluitrail te worden ontstoort. Hiervoor dient men de ontstoor-set 74046 te gebruiken. Voor het digitale bedrijf is deze ontstoor-set niet geschikt.
- Stel het model niet bloot aan in directe zonnestraling, sterke temperatuurwisselingen of hoge luchtvochtigheid.
- **OPGEPAST!** Functionele scherpe kanten en punten.
- Ingebouwde LED's komen overeen met de laserklasse 1 volgens de norm EN 60825-1.

Belangrijke aanwijzing

- De gebruiksaanwijzing en de verpakking zijn een bestanddeel van het product en dienen derhalve bewaard en meegeleverd te worden bij het doorgeven van het product.
- Voor reparatie of onderdelen kunt u zich tot uw Märklin handelaar wenden.
- Vrijwaring en garantie overeenkomstig het bijgevoegde garantiebewijs.
- Afdanken: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funcities

- Herkenning van het bedrijfssysteem: automatisch.
- Mfx-technologie voor het Mobile Station/Central Station. Naam af de fabriek: **E44 507 DB**
- Vanaf de fabriek ingesteld: **MM 44 (45) / DCC 03**
- Instellen van de locomotiefparameters (adres, optrek-/afremvertraging (ABV), maximumsnelheid): d.m.v. Control Unit, Mobile Station of Central Station.
- Rijrichtingafhankelijke frontseinen.
- Diverse schakelbare funcities.
- De volledige toegang tot alle funcities is alleen mogelijk met mfx bedrijf.
- Speelmodus machinist
- Verdere aanwijzingen voor deze speelmodus vindt u in de bijgevoegde uitgebreide gebruiksaanwijzing.
- In analoogbedrijf zijn alleen de rij- en lichtwissel-funcities beschikbaar.
- De loc kan niet omgeschakeld worden op bovenleiding.

Opmerking:

Het digitaalprotocol met de meeste mogelijkheden is het primaire digitaalprotocol. De volgorde van de digitaalprotocollen is afnemend in mogelijkheden:

Prioriteit 1: mfx

Prioriteit 2: DCC

Prioriteit 3: MM

Als er twee of meer digitale protocollen op de rails worden herkend, dan neemt de decoder automatisch het hoogwaardigste protocol over; bijv. word mfx & MM herkend, dan wordt het mfx signaal door de decoder overgenomen. De verschillende protocollen kunnen via de parameter CV 50 gedeactiveerd worden.

Schakelbare functies		6021	MS I 1	MS II 2	CS I	CS II/III
Frontsein / Sluitlicht rood	F0					
Sluitverlichting omschakelen ³	F1	1(44)	5			
Bedrijfsgeluiden ⁴	F2	2(44)	6			
Geluid: locfluit	F3	3(44)	4			
ABV, uit	F4	4(44)	2			
Pantograaf 1 omhoog/omlaag + Pantograafgeluid	F5	1(45)	7			
Frontsein cabine 2 uit ⁵	F6	2(45)	1			
Pantograaf 2 omhoog/omlaag + Pantograafgeluid	F7	3(45)	3			
Frontsein cabine 1 uit ⁵	F8	4(45)	8			
Geluid: piepende remmen uit	F9					
Geluid: aankoppelen (buffer aan buffer)	F10					
Geluid: rangeerfluit	F11					
Cabineverlichting 1	F12					
Geluid: luidklok	F13					
Cabineverlichting 2	F14					
Geluid: piepende remmen aan ⁶	F15					
Geluid: ventilator	F16					
Geluid: raillassen	F17					

Schakelbare functies		6021	MS I 1	MS II 2	CS I	CS II/III
Geluid: perslucht afblazen	F18					
Geluid: zand bijvullen	F19					
Rangeerstand + Rangeerlicht	F20					
Geluid: conducteurfluit	F21					
Geluid: zandstrooier	F22					
Omgevingsgeluid: station	F23					
Geluid: stationsomroep	F24					
Geluid: sifa (alarm)	F25					
Geluid: compressor	F26					
Geluid: cabinedeur open/dicht	F27					
Geluid: remleiding ontlichten	F28					
Geluid: Overweg	F29					

- Het getal komt overeen met het toetsnummer op het apparaat.
- Functies vanaf F16 zijn pas mogelijk vanaf MS2 softwareversie 3.55.
- beide rood -> rechts rood -> beide uit -> links rood -> beide rood
- met toevalsgeluiden
- Alleen in combinatie met frontlicht /
Tezamen geschakeld: Rangeerlicht dubbel A.
- Alleen voor "Speelwereld", niet verschuiven (niet mappen).

Aviso de seguridad

- La locomotora solamente debe funcionar en un sistema de corriente propio (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital o DCC).
- Emplear únicamente fuentes de alimentación conmutadas y transformadores que sean de la tensión de red local.
- La alimentación de la locomotora deberá realizarse desde una sola fuente de suministro.
- Observe bajo todos los conceptos, las medidas de seguridad indicadas en las instrucciones de su sistema de funcionamiento.
- Para el funcionamiento convencional de la locomotora deben suprimirse las interferencias en la vía de conexión de la alimentación. Para ello debe emplearse el set supresor de interferencias 74046. El set supresor de interferencias no es adecuado para el funcionamiento en modo digital.
- No exponer el modelo en miniatura a la radiación solar directa, a oscilaciones fuertes de temperatura o a una humedad del aire elevada.
- **¡ATENCIÓN!** Esquinas y puntas afiladas condicionadas a la función.
- Los LEDs incorporados corresponden a la clase de láser 1 según la norma europea EN 60825-1.

Notas importantes

- Las instrucciones de empleo y el embalaje forman parte íntegra del producto y, por este motivo, deben guardarse y entregarse junto con el producto en el caso de venderlo o transmitirlo a otro.
- Para reparaciones o recambios contacte con su proveedor Märklin especializado.
- Responsabilidad y garantía conforme al documento de garantía que se adjunta.
- Eliminación: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funciones

- Reconocimiento del tipo de funcionamiento: automático.
- Tecnología Mfx per Mobile Station / Central Station. Nombre de fábrica: **E44 507 DB**
- Indirizzo di fabbrica: **MM 44 (45) / DCC 03**
- Regolazione dei parametri della locomotiva (indirizzo, ritardo di avviamento/frenatura (ABV), velocità massima): tramite Control Unit, Mobile Station oppure Central Station.
- Illuminazione di testa dipendente dalla direzione di marcia.
- Svariate funzionalità commutabili.
- La plena funcionalidad de funciones está disponible sólo en mfx..
- Modo de juego Maquinista
- Encontrará explicaciones adicionales sobre el modo de juego en Internet, en www.maerklin.de <Service> <Anleitungen> <Spielewelt Anleitungen>
- En funcionamiento en modo analógico están disponibles únicamente las funciones de tracción y de alternancia de luces.
- La locomotora no puede conmutarse a funcionamiento con alimentación desde catenaria.

Nota:

El protocolo digital que ofrece el mayor número de posibilidades es el protocolo digital de mayor peso. El orden de pesos de los protocolos digitales es descendente.:

Prioridad 1: mfx

Prioridad 2: DCC

Prioridad 3: MM

Si se detectan en la vía dos o varios protocolos digitales, el decoder asume automáticamente el protocolo digital de mayor valor; p. ej., si se detecta mfx y MM, el decoder asume el protocolo digital mfx. Los distintos protocolos se pueden desactivar mediante el parámetro CV 50.

Funciones conmutables		6021	MS I 1	MS II 2	CS I	CS II/III
Señal de cabeza / Luces de cola rojas	F0					
Conmutar las luces de cola ³	F1	1(44)	5			
Ruido de explotación ⁴	F2	2(44)	6			
Ruido del silbido de la locomotora	F3	3(44)	4			
ABV, apagado	F4	4(44)	2			
Subir/bajar pantógrafo 1 + Ruido de pantógrafo	F5	1(45)	7			
Señal de cabeza cabina de conducción 2 apagada ⁵	F6	2(45)	1			
Subir/bajar pantógrafo 2 + Ruido de pantógrafo	F7	3(45)	3			
Señal de cabeza cabina de conducción 1 apagada ⁵	F8	4(45)	8			
Ruido: Desconectar chirrido de los frenos	F9					
Ruido: Enganche de coches/vagones	F10					
Ruido: Silbato de maniobras	F11					
Alumbrado interior de la cabina 1	F12					
Ruido: Campana	F13					
Alumbrado interior de la cabina 2	F14					
Ruido: Conectar chirrido de los frenos ⁶	F15					
Ruido: Ventilador	F16					
Ruido: Juntas de carriles	F17					

Funciones conmutables		6021	MS I 1	MS II 2	CS I	CS II/III
Ruido: Purga del aire comprimido	F18					
Ruido: Añadir arena	F19					
Maniobrar + Luz de maniobra	F20					
Ruido: Silbato de Revisor	F21					
Ruido: Arenado	F22					
Ruido ambiental: Estación	F23					
Ruido: Locución hablada en estaciones	F24					
Ruido: Sifa (señal de alarma)	F25					
Ruido: Compresor	F26					
Ruido: Puerta cabina conducción	F27					
Ruido: Purga de aire de la manguera del freno	F28					
Ruido: Barrera de paso a nivel	F29					

- ¹ El número corresponde al número de tecla en el dispositivo.
- ² Las funciones a partir de la F16 no son posibles hasta la versión 3.55 del software de la MS2.
- ³ Ambos rojos -> derecho rojo -> ambos apagados -> izquierdo rojo -> ambos rojos
- ⁴ con ruidos aleatorios
- ⁵ Sólo junto con señal de cabeza / Interconectados: Luz de maniobra Doble A.
- ⁶ Sólo para el „Mundo de Juegos“, no deslizar (no mapear).

Avvertenze per la sicurezza

- Tale locomotiva deve essere impiegata soltanto con un sistema di funzionamento adeguato per questa (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital oppure DCC).
- Impiegare soltanto alimentatori “switching” e trasformatori che corrispondono alla Vostra tensione di rete locale.
- La locomotiva non deve venire alimentata nello stesso tempo con più di una sorgente di potenza.
- Vogliate prestare assolutamente attenzione alle avvertenze di sicurezza nelle istruzioni di impiego per il Vostro sistema di funzionamento.
- Per il funzionamento tradizionale della locomotiva il binario di alimentazione deve essere protetto dai disturbi. A tale scopo si deve impiegare il corredo antidisturbi 74046. Tale corredo antidisturbi non è adatto per il funzionamento Digital.
- Non esponete tale modello ad alcun irraggiamento solare diretto, a forti escursioni di temperatura oppure a elevata umidità dell'aria.
- **AVVERTENZA!** Per motivi funzionali i bordi e le punte sono spigolosi.
- I LED incorporati corrispondono alla categoria di laser 1 secondo la Norma EN 60825-1.

Avvertenze importanti

- Le istruzioni di impiego e l'imbaggio costituiscono un componente sostanziale del prodotto e devono pertanto venire conservati nonché consegnati insieme in caso di ulteriore cessione del prodotto.
- Per le riparazioni o le parti di ricambio, contrattare il rivenditore Märklin.
- Prestazioni di garanzia e garanzia in conformità all'accluso certificato di garanzia.
- Smaltimento: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funzioni

- Riconoscimento del tipo di funzionamento: automatico.
- Tecnologia Mfx per Mobile Station / Central Station.
Nome di fabbrica: **E44 507 DB**
- Indirizzo di fabbrica: **MM 44 (45) / DCC 03**
- Regolazione dei parametri della locomotiva (indirizzo, ritardo di avviamento/frenatura (ABV), velocità massima): tramite Control Unit, Mobile Station oppure Central Station.
- Illuminazione di testa dipendente dalla direzione di marcia.
- Svariate funzionalità commutabili.
- La completa dotazione di funzioni è disponibile soltanto sotto mfx.
- Modalità di Gioco Macchinista
- Ulteriori esemplificazioni sulla modalità di gioco potete trovarle in Internet sotto www.maerklin.de <Service> <Anleitungen> <Spielewelt Anleitungen>
- Nel funzionamento analogico si hanno a disposizione solamente le funzioni di marcia e di commutazione dei fanali.
- Tale locomotiva non è commutabile al funzionamento con la linea aerea.

Avvertenza:

Il protocollo Digital con il maggior numero di possibilità è il protocollo digitale di massimo valore. La sequenza dei protocolli Digital, con valori decrescenti, è:

Priorità 1: mfx

Priorità 2: DCC

Priorità 3: MM

Qualora sul binario vengano riconosciuti due o più protocolli digitali, il Decoder assume automaticamente il protocollo digitale con il valore più elevato; ad es. se viene riconosciuto mfx & MM, viene assunto dal Decoder il protocollo digitale mfx. I singoli protocolli possono venire disattivati mediante il parametro CV 50.

Funzioni commutabili		6021	MS I ¹	MS II ²	CSI	CS II/III
Segnale di testa / Fanale di coda rosso	F0					
Commutazione fanali di coda ³	F1	1(44)	5			
Rumori di esercizio ⁴	F2	2(44)	6			
Rumore: Fischio da locomotiva	F3	3(44)	4			
ABV, spente	F4	4(44)	2			
Solleva/abbassa pantografo 1 + Rumore del pantografo	F5	1(45)	7			
Segnale di testa cabina di guida 2 spento ⁵	F6	2(45)	1			
Solleva/abbassa pantografo 2 + Rumore del pantografo	F7	3(45)	3			
Segnale di testa cabina di guida 1 spento ⁵	F8	4(45)	8			
Rumore: stridore dei freni escluso	F9					
Rumore: agganciamento	F10					
Rumore: Fischio di manovra	F11					
Illuminazione della cabina 1	F12					
Rumore: Campana	F13					
Illuminazione della cabina 2	F14					
Rumore: Stridore dei freni acceso ⁶	F15					
Rumore: Ventilatori	F16					
Rumore: Giunzioni delle rotaie	F17					

Funzioni commutabili		6021	MS I ¹	MS II ²	CSI	CS II/III
Rumore: scarico dell'aria compressa	F18					
Rumore: Riempimento con sabbia	F19					
Andatura da manovra + Fanale di manovra	F20					
Rumore: fischio di capotreno	F21					
Rumore: sabbatura	F22					
Rumore di ambiente: stazione	F23					
Rumore: annuncio di stazione	F24					
Rumore: Sifa (allarme)	F25					
Rumore: Compressore	F26					
Rumore: porte cabina di guida	F27					
Rumore: sfogo dell'aria dalla condotta dei freni	F28					
Rumore: Barriera ferroviaria	F29					

- ¹ Tale numero corrisponde al numero del tasto sull'apparato.
- ² Le funzioni a partire da F16 sono possibili soltanto dalla versione Software 3.55 della MS2.
- ³ entrambe rosse -> rossa a destra -> entrambe spente -> rossa a sinistra -> entrambe rosse
- ⁴ con rumori casuali
- ⁵ Solo in abbinamento con segnale di testa / Commutati assieme: Fanale di manovra a doppia A.
- ⁶ Solo per „Mondo del Gioco“, non spostare (non mappare).

Säkerhetsanvisningar

- Loket får endast köras med ett därtill avsett driftsystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital eller DCC).
- Använd endast nätadapterar och transformatorer anpassade för det lokala elnätet.
- Loket får inte samtidigt försörjas av mer än en kraftkälla.
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som hör till respektive driftsystemet.
- När motorvagnens lokdel ska köras med konventionell/ analog drift måste anslutningsskenan vara avstörd. Till detta använder man anslutningsgarnityr 74046 med avstörning och överbelastningsskydd. Avstörningsskyddet får inte användas vid digital körning.
- Modellen får inte utsättas för direkt solljus, häftiga temperaturväxlingar eller hög luftfuktighet.
- **VARNING!** Funktionsbetingade vassa kanter och spetsar.
- Inbyggda LED (lysdioder) motsvarar laser-klass 1 enligt Ennorm 60825-1.

Viktig information

- Bruksanvisningen och förpackningen är en del av produkten och måste därför sparas och alltid medfölja produkten.
- Kontakta din Märklinfackhandlare för reparationer och reservdelar.
- Garantivillkor framgår av bifogade garantibevis.
- Hantering som avfall: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funktioner

- Driftsättet igenkänns automatiskt.

- Mfx-teknologi för Mobile Station / Central Station.
Namn från tillverkaren: **E44 507 DB**
- Adress från tillverkaren: **MM 44 (45) / DCC 03**
- Inställning av lokparametrar (Adress, acceleration/ bromsfördröjning (ABV), toppfart):
Via Control Unit, Mobile Station eller Central Station.
- Körriktningsberoende frontbelysning.
- Olika inställbara funktioner.
- Fullständigt funktionsomfång erhålls endast vid användning av mfx.
- Spelmodus Lokförare
- Ytterligare förklaringar till Simulator-inställningar återfinns på Internet: www.maerklin.de <Service> <Anleitungen> <Spielewelt Anleitungen>
- Vid analog körning är endast den automatiska ljusväxlingsfunktionen tillgänglig.
- Loket kan inte ställas om till eldrift via kontaktledning/luftledning.

Observera:

Digital-protokollet med flest funktioner är högst prioriterat. Digital-protokollen inordnas i fallande ordning som följer:

Prioritet 1: mfx

Prioritet 2: DCC

Prioritet 3: MM

Om två eller flera digital-protokoll används via spåret, så använder dekodern automatiskt det högvärdigaste protokollet. Används t. ex. mfx & MM, så kommer dekodern att använda mfx-digital-protokollet. Enstaka protokoll kan avaktiveras med hjälp av CV 50.

Kopplingsbara funktioner		6021	MS I	MS II 2	CS I	CS II/III
Frontstrålkastare / Slutljus rött	F0					
Slutljus omkoppling ³	F1	1(44)	5			
Trafikljus ⁴	F2	2(44)	6			
Ljud: Lokvissla	F3	3(44)	4			
ABV, från	F4	4(44)	2			
Höjning/sänkning av pantograf 1 + Takströmvagnar-ljud	F5	1(45)	7			
Frontstrålkastare Förarhytt 2 släckta ⁵	F6	2(45)	1			
Höjning/sänkning av pantograf 2 + Takströmvagnar-ljud	F7	3(45)	3			
Frontstrålkastare Förarhytt 1 släckta ⁵	F8	4(45)	8			
Ljud: Bromsgnissel, från	F9					
Ljud: Påkoppling (buffert mot buffert)	F10					
Ljud: Rangervissla	F11					
Förarhyttsbelysning 1	F12					
Ljud: Lökklocka	F13					
Förarhyttsbelysning 2	F14					
Ljud: Bromsgnissel, på ⁶	F15					
Ljud: Fläktar	F16					
Ljud: Rälsskarvar	F17					

Kopplingsbara funktioner		6021	MS I	MS II 2	CS I	CS II/III
Ljud: Tryckluft-utsläpp	F18					
Ljud: Påfyllning av sand	F19					
Rangerkörning + Rangerljus	F20					
Ljud: Konduktörvissla	F21					
Ljud: Sandning	F22					
Omgivningsljud: Station	F23					
Ljud: Stationsutrop	F24					
Ljud: Sifa (Iarm)	F25					
Ljud: Kompressor	F26					
Ljud: Förarhyttsdörrar öppnas/stängs	F27					
Ljud: Avluftning av bromsledningarna	F28					
Ljud: Bommar	F29					

1 Siffran motsvarar körkontrollens knappnummer.

2 Funktioner fr.o.m. F16 fordrar MS2 Softwareversion 3.55.

3 båda röda -> höger röd -> båda släckta -> vänster röd -> båda röda

4 med slumpmässiga ljudinslag

5 Endast tillsammans med frontstrålkastare / Sammankopplade: Rangerljus, sk. "Doppel A", vitt ljus åt båda håll.

6 Endast för "simulatormiljö", flyttas ej (mappas ej).

Vink om sikkerhed

- Lokomotivet må kun bruges med et driftssystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital eller DCC), der er beregnet dertil.
- Anvend kun DC-DC-omformere og transformatorer, der passer til den lokale netspænding.
- Lokomotivet må ikke forsynes fra mere end én strømkilde ad gangen.
- Vær under alle omstændigheder opmærksom på de vink om sikkerhed, som findes i brugsanvisningen for Deres driftssystem.
- Ved konventionel drift af lokomotivet skal tilslutningssporet støjdæmpes. Dertil skal anvendes støjdæmpningssættet 74046. Støjdæmpningssættet er ikke egnet til digital drift.
- Modellen må ikke udsættes for direkte sollys, store temperaturudsving eller høj luftfugtighed.
- **ADVARSEL!** Skarpe kanter og spidser pga. funktionen.
- De indbyggede lysdioder svarer til laserklasse 1 i henhold til normen EN 60825-1.

Vigtige bemærkninger

- Betjeningsvejledning og emballage hører til produktet og skal derfor gemmes og medfølge, hvis produktet gives videre til andre.
- For reparation eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres Märklinforhandler.
- Garanti ifølge vedlagte garantibevis.
- Bortskafning: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funktioner

- Registrering af driftsarten: automatisk.
- Mfx-teknologi til Mobile Station / Central Station.
Navn af fabrik: **E44 507 DB**
- Adresse af fabrik: **MM 44 (45) / DCC 03**
- Indstilling af lokomotivparametrene (adresse, kørsels-/bremseforsinkelse (ABV), maksimalhastighed):
Via Control Unit, Mobile Station eller Central Station.
- Køreretningsafhængig frontbelysning.
- Diverse styrbare funktioner.
- Det komplette funktionsomfang er kun til rådighed under mfx.
- Operationsmodus lokomotivfører
- Find flere beskrivelser til legemodus på internettet under www.maerklin.de <Service> <Vejledninger> <Vejledninger legeverden>
- I analogdrift er det kun køre- og lysskiftefunktionerne, der er tilgængelige.
- Lokomotivet kan ikke omskiftes til drift via køreledning.

Observera:

Digital-protokollet med flest funktioner är högst prioriterat. Digital-protokollen inordnas i fallande ordning som följer:

Prioritet 1: mfx

Prioritet 2: DCC

Prioritet 3: MM

Om två eller flera digital-protokoll används via spåret, så använder dekodern automatiskt det högvärdigaste protokollet. Används t. ex. mfx & MM, så kommer dekodern att använda mfx-digital-protokollet. Enkelte protokoll kan deaktiveras via parameter CV 50.

Styrbare funktioner		6021	MS I ¹	MS II ²	CSI	CS II/III
Frontsignal / Slutlys rødt	F0					
Skift baglygte ³	F1	1(44)	5			
Driftslyd ⁴	F2	2(44)	6			
Lyd: Lokomotivfløjte	F3	3(44)	4			
ABV, fra	F4	4(44)	2			
Hæv/sænk pantograf 1 + Pantograf-lyd	F5	1(45)	7			
Frontsignal, førerstand 2 slukket ⁵	F6	2(45)	1			
Hæv/sænk pantograf 2 + Pantograf-lyd	F7	3(45)	3			
Frontsignal, førerstand 1 slukket ⁵	F8	4(45)	8			
Lyd: Pibende brems fra	F9					
Lyd: Sammenkobling (buffer mod buffer)	F10					
Lyd: Rangerfløjt	F11					
Kabinebelysning 1	F12					
Lyd: Klokke	F13					
Kabinebelysning 2	F14					
Lyd: Pibende brems til ⁶	F15					
Lyd: Blæser	F16					
Lyd: Skinnestød	F17					
Lyd: Slippe trykluft du	F18					

Styrbare funktioner		6021	MS I ¹	MS II ²	CSI	CS II/III
Lyd: Fylde sand på	F19					
Rangergear + Rangeringslys	F20					
Lyd: Billetkontrollørfløjt	F21					
Lyd: Sanding	F22					
Omgivelseslyd: Banegård	F23					
Lyd: Banegårdsmeddelelse	F24					
Lyd: Sifa (alarm)	F25					
Lyd: Kompressor	F26					
Lyd: Åbn/luk førerhusdøre	F27					
Lyd: Bremsesystemet udluftes	F28					
Lyd: Jernbanebom	F29					

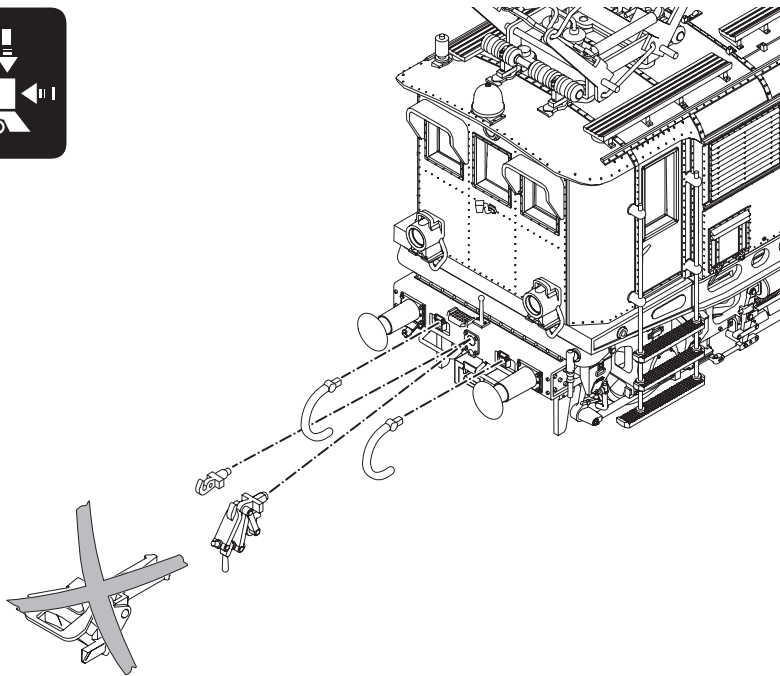
- ¹ Tallet er overensstemmende med enhedens tastenummer.
- ² Funktioner fra F16 er først mulige fra MS2 softwareversion 3.55.
- ³ begge røde -> rød til højre -> begge slukkede -> rød til venstre -> begge røde
- ⁴ med tilfældige lyde
- ⁵ Kun i forbindelse med spidssignal / Tilsluttet sammen: Rangeringslys dobbelt A.
- ⁶ Kun til „World of Operation“, må ikke forskydes (må ikke mappes).

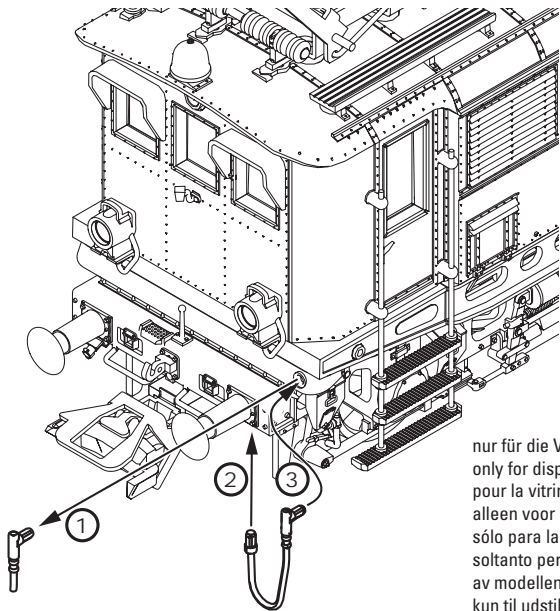
CV (Parameter) • CV (Parameter) • CV (Paramètre) • CV (Parameter) • CV (Parámetro) • CV (Parametro) • CV (Parameter) • CV (Parameter)	CV-Nr.	Wert • Value • Valeur • Waarde • Valor • Valore • Värde • Værdi
Adresse • Address • Adresse • Adres • Código • Indirizzo • Adress • Adresse	01	01 - (80)* 255
Anfahrverzögerung • Acceleration delay • Temporisation accélération • Optrekvertraging • Regulación arranque • Ritardo di avviamento • Igångsättningsreglering • Kørselsforsinkelse	03	01 - (63)* 255
Bremsverzögerung • Braking delay • Temporisation de freinage • Afremvertraging • Frenado lento • Ritardo di frenatura • Bromsfördröjning • Bremseforsinkelse	04	01 - (63)* 255
Höchstgeschwindigkeit • Maximum speed • Vitesse maximale • Maximumsneilheid • Velocidad máxima • Velocità massima • Toppfart • Maksimalhastighed	05	01 - (63)* 255
Rückstellen auf Serienwerte • Reset to series value • Remettre aux valeurs de série • Terugzetten naar serie-instellingen • Restablecer los valores de serie • Ripristinare sui valori di serie • Återställa till standardvärden • Tibagestil til serieværdien	08	08
Alternative Protokolle • Alternative Protocols • Autres protocoles • Alternatieve protocollen • Protocolos alternativos • Protocolli alternativi • Alternativa protokoll • Alternative protokoller	50	0 - 15
Lautstärke • Volume • Volume haut-parleur • Volume • Volumen del sonido • Intensità del suono • Ljudstyrka • Lydstyrke	63	01 - (63)* 255

* () Control Unit 6021/Mobile Station 60651/60652

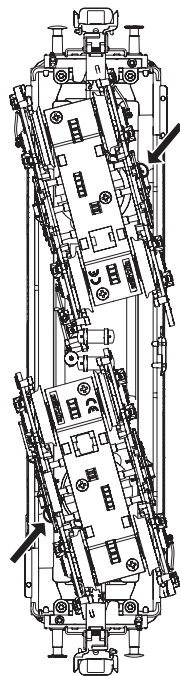
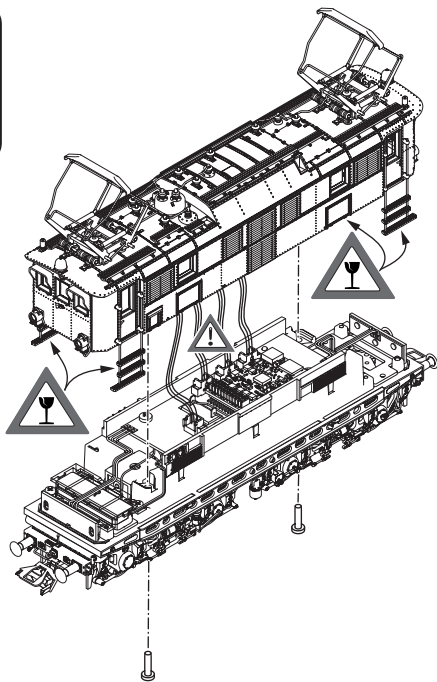
CV 50 Alternative Protokolle • CV 50 Alternative Protocols • CV 50 Autres protocoles • CV 50 Alternatieve protocollen • CV 50 Protocolos alternativos • CV 50 Protocolli alternativi • CV 50 Alternativa protokoll • CV 50 Alternative protokoller

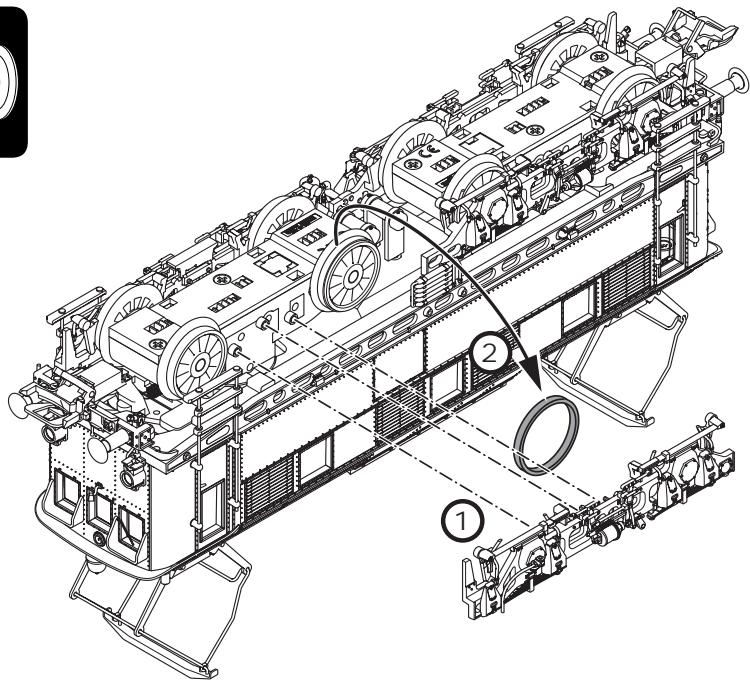
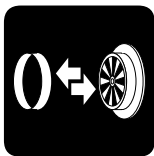
Analog AC Analog AC Analogique CA Analoog AC Analógico AC Analogico AC Analog AC Analog AC	Analog DC Analog DC Analogique CC Analoog DC Analógico DC Analogico DC Analog DC Analog DC	DCC oder MM DCC or MM DCC ou MM DCC of MM DCC o MM DCC oppure MM DCC eller MM DCC eller MM	mfx	Werte Values Valeurs Waarde Valores Valori Värden Værdier	Hinweis: Das aktuell genutzte Protokoll ist nicht deaktivierbar. Note: The current protocol in use cannot be deactivated. Remarque : Impossible de dés-activer le protocole actuellement utilisé. Opmerking: Het actueel gebruikte protocol kan niet gedeactiveerd worden. Nota: El protocolo actualmente utilizado no se puede desactivar. Avvertenza: Il protocollo attualmente utilizzato non è disattivabile. OBS: Det just nu anvænda protokollet kan ej avaktiveres. Bemærkning: Den aktuelt anvendte protokol kan ikke genaktiveres.
—	—	—	—	0	
✓	—	—	—	1	
—	✓	—	—	2	
✓	✓	—	—	3	
—	—	✓	—	4	
✓	—	✓	—	5	
—	✓	✓	—	6	
✓	✓	✓	—	7	
—	—	—	✓	8	
✓	—	—	✓	9	
—	✓	—	✓	10	
✓	✓	—	✓	11	
—	—	✓	✓	12	
✓	—	✓	✓	13	
—	✓	✓	✓	14	
✓	✓	✓	✓	15	

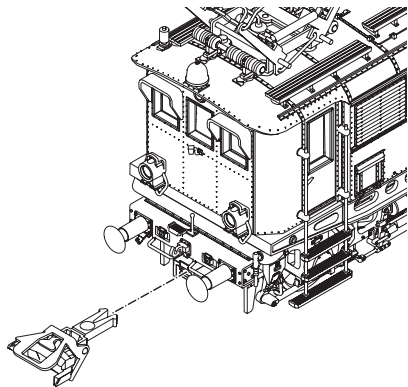
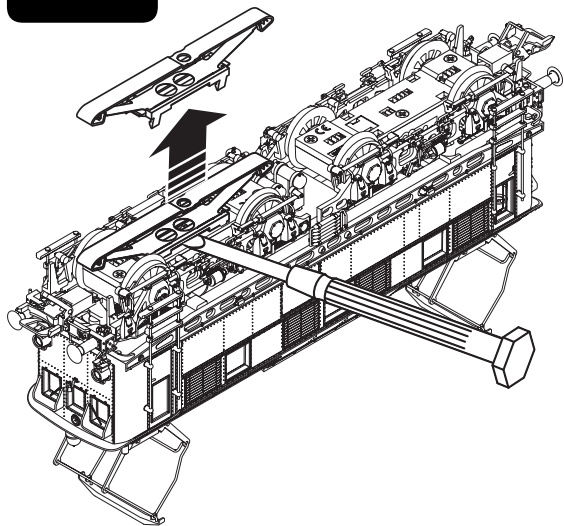
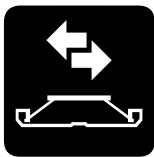


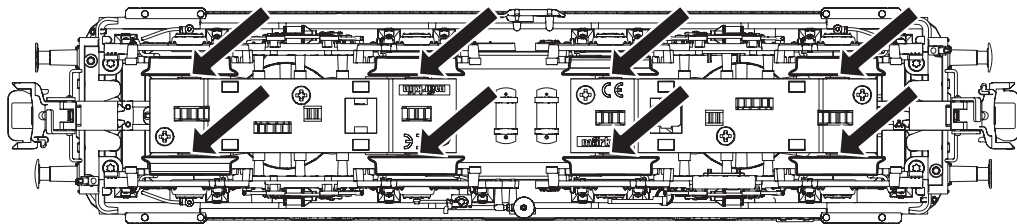


nur für die Vitrine
only for display use
pour la vitrine
alleen voor in de vitrine
sólo para la vitrina
soltanto per la vetrina
av modellen i monter/vitrin
kun til udstilling



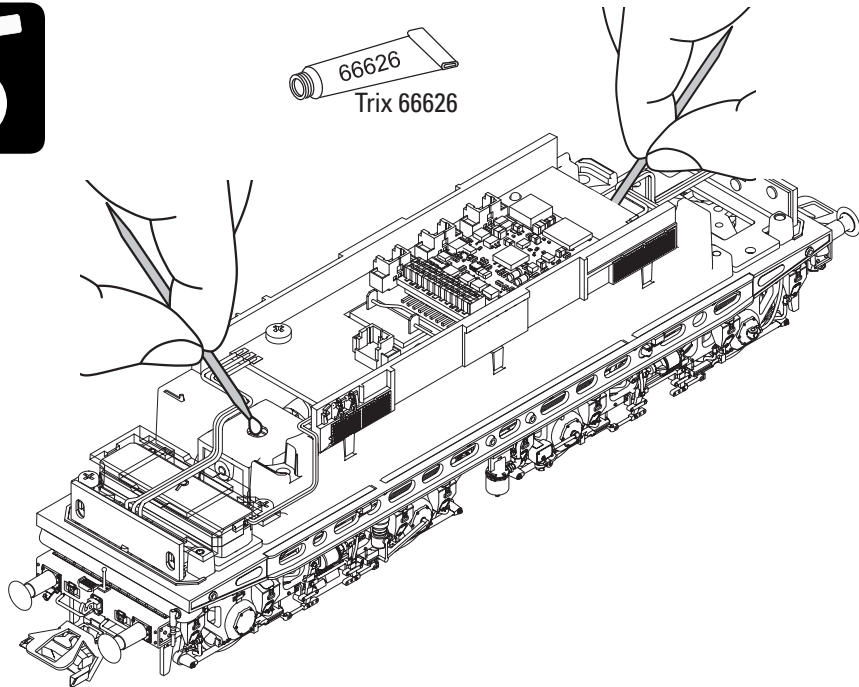








66626
Trix 66626





Die Pantografen inklusive des Antriebs können wegen der Komplexität der Montagetechnik nur in einem von Märklin autorisierten Reparaturbetrieb oder direkt beim Märklin Reparaturservice repariert werden. Die Teile sind nicht als Ersatzteil erhältlich.

Due to the complexity of the assembly of the pantographs and their mechanism, they can only be repaired by an authorized Märklin repair station or by the Märklin Service Department. The parts for the pantographs and their mechanisms are not available as spare parts.

A cause de la complexité du montage technique, les pantographes, y compris leurs moteurs, ne peuvent être réparés que dans un atelier de réparation agréé par Märklin ou directement au service de réparations Märklin. Les divers composants ne peuvent être obtenus en tant que pièces détachées.

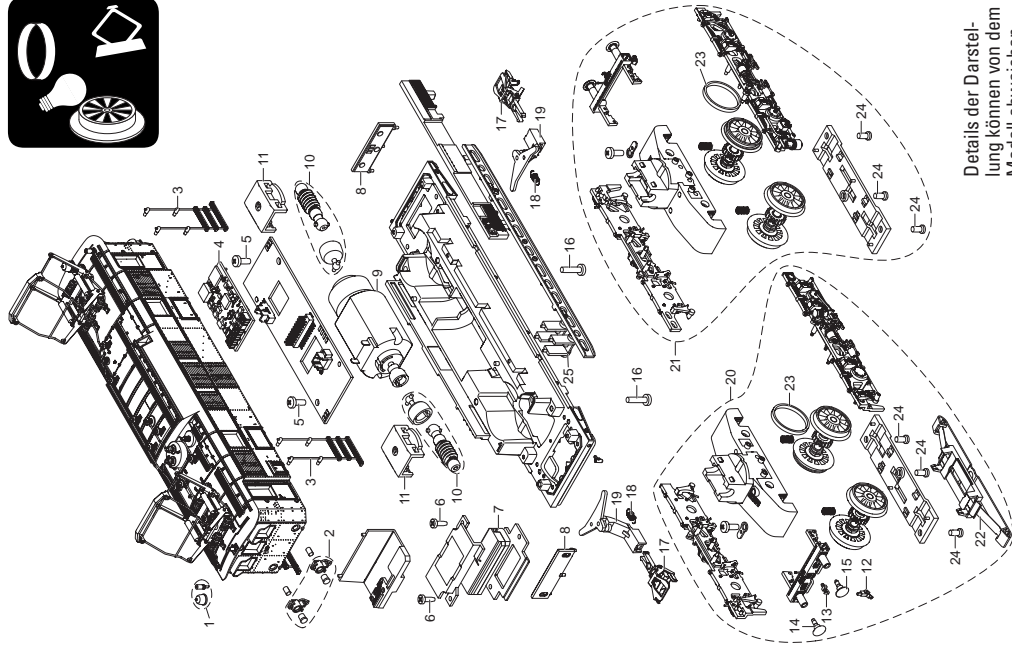
De pantografen, inclusief de aandrijving zijn qua montage-techniek dermate complex dat reparaties alleen in een door Märklin geautoriseerd servicecentrum of direct door de Märklin reparatieservice uitgevoerd mogen worden. De onderdelen zijn niet los leverbaar.

Debido a su complejidad, tanto el pantógrafo como su motor solamente se pueden reparar en fábrica. Las piezas no se sirven sueltas como recambios.

Tali pantografi, comprendenti il dispositivo di azionamento, a causa della complessità della tecnologia di montaggio possono venire riparati soltanto in un laboratorio di riparazioni autorizzato da Märklin oppure direttamente presso la Märklin. Tali componenti non sono disponibili come pezzi di ricambio.

På grund av den komplicerade monterings-tekniken, kan pantografer inklusive deras drivning endast repareras i en av Märklin auktoriserad verkstad eller direkt hos Märklin reparations-service. De enskilda delarna finns inte som reservdelar.

Pantograferne samt drevene dertil kan pga. den komplekse monterings-teknik kun repareres af et af Märklin autoriseret reparationsværksted eller direkte af Märklins reparations-service. Delene kan ikke fås som reservedele.



Details der Darstellung können von dem Modell abweichen.

1 Pfeife, Glocke	E339 625
2 Lampen	E339 626
3 Treppen	E339 627
4 Decoder	331 488
5 Schraube	E786 750
6 Schraube	E261 119
7 Lautsprecher	E234 556
8 Beleuchtungseinheit	E331 492
9 Motor	E331 485
10 Kardanwelle, Schneckenwelle	E339 628
11 Halteklammer	E230 561
12 Heizleitung, Steckdose, Haltestange	E339 629
13 Haken	E282 390
14 Puffer rund	E144 353
15 Puffer flach	E123 252
16 Schraube	E786 570
17 Kurzkupplung	E701 630
18 Schaltschieberfeder	E213 730
19 Kupplungsdeichsel	E331 489
20 Treibgestell vorn	E331 296
21 Treibgestell hinten	E331 475
22 Schleifer	E350 607
23 Haftreifen	7 153
24 Schraube	E786 790
25 Luftbehälter, Kühlschlange	E339 631
Schraubenkupplung	E282 310
Bremsleitung	E12 5149 00
Bremsschlauch	E193 085

Hinweis: Einige Teile werden nur ohne oder mit anderer Farbgebung angeboten.

Teile, die hier nicht aufgeführt sind, können nur im Rahmen einer Reparatur im Märklin-Reparatur-Service repariert werden.

Allgemeiner Hinweis zur Vermeidung elektromagnetischer Störungen:

Um den bestimmungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, ist ein permanenter, einwandfreier Rad-Schiene-Kontakt der Fahrzeuge erforderlich. Führen Sie keine Veränderungen an stromführenden Teilen durch.

Note: Several parts are offered unpainted or in another color. Parts that are not listed here can only be repaired by the Märklin repair service department.

General Note to Avoid Electromagnetic Interference:

A permanent, flawless wheel-rail contact is required in order to guarantee operation for which a model is designed.

Do not make any changes to current-conducting parts.

Remarque : Certains éléments sont proposés uniquement sans livrée ou dans une livrée différente. Les pièces ne figurant pas dans cette liste peuvent être réparées uniquement par le service de réparation Märklin.

Indication d'ordre général pour éviter les interférences électromagnétiques:

La garantie de l'exploitation normale nécessite un contact roue-rail permanent et irréprochable.

Ne procédez à aucune modification sur des éléments conducteurs de courant.

Opmerking: enkele delen worden alleen kleurloos of in een andere kleur aangeboden. Delen die niet in de in de lijst voorkomen, kunnen alleen via een reparatie in het Märklin-service-centrum hersteld/vervangen worden.

Algemene aanwijzing voor het vermijden van elektromagnetische storingen:

Om een betrouwbaar bedrijf te garanderen is een permanent, vlekkeloos wielas - rail contact van het voertuig noodzakelijk. Voer geen wijzigingen uit aan de stroomvoerende delen.

Nota: algunas piezas están disponibles sólo sin o con otro color. Las piezas que no figuran aquí pueden repararse únicamente en el marco de una reparación en el servicio de reparación de Märklin.

Consejo general para evitar las interferencias electromagnéticas:

Para garantizar un funcionamiento según las previsiones se requiere un contacto rueda-carril de los vehículos permanente sin anomalías.

No realice ninguna modificación en piezas conductoras de la corriente.

Avvertenza: Alcuni elementi vengono proposti solo senza o con differente colorazione. I pezzi che non sono qui specificati possono venire riparati soltanto nel quadro di una riparazione presso il Servizio Riparazioni Märklin.

Avvertenza generale per la prevenzione di disturbi elettromagnetici:

Per garantire l'esercizio conforme alla destinazione è necessario un contatto ruota-rotaiola dei rotabili permanente, esente da interruzioni. Non eseguite alcuna modificazione ai componenti conduttori di corrente.

Observera: Vissa delar finns endast att tillgå från Märklin olackrade eller i en annan färgsättning. Delar som ej finns upptagna här kan endast erhållas i samband med att reparationen genomförs på Märklins egen verkstad: Märklin Reparatur-Service.

Allmän information för undvikande av elmagnetiska störningar:

För att kunna garantera en problemfri trafik fordras först och främst fullgod kontakt mellan rälsen och fordonens/vagnarna hjul. Förändra inte lokens och vagnarnas strömledande delar och detaljer.

Bemærk: Nogle dele udbydes kun med eller uden anden farvesammensætning. Dele, der ikke er anført her, kan kun repareres i forbindelse med en reparation i Märklins reparationservice.

Generel vejledning til forhindring af elektromagnetiske forstyrrelser:

For at sikre normal drift, er permanent, problemfri hjul-skinnekontakt på køretøjerne påkrævet. Undgå at foretage ændringer på strømførende dele.

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Straße 55 - 57
73033 Göppingen
Germany
www.maerklin.com




www.maerklin.com/en/imprint.html

338951/0321/Sc1Ef
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH